

сѣхъ : глава ѿгъ въ ѿ кс : не сотвориша оубо владыка ничтоже не лѣш
на мѣниши . имѣай надъ всѣми ѡдержаніе , не возматѣтъ праведнаго , и
всѣхъ творецъ , не прешѣдитъ своего сотвореніа . глава ѿдъ , въ ѿ нъ :
лишнимъ бывають своимъ правды немощни . хотѣшимъ безъ потани дѣлати
царевнѣ и княземъ , сего ради тѣмъ ѿмъ сѣдѣетъ . такъ человекъ дѣламъ
презрѣша правды . глава ѿзъ , въ ѿ ѿ : чѣмъ положи скотомъ , вѣдѣтъ же
ложный чинъ , ѿ сѣхъ всѣхъ не оудивитисѣ оумъ , и не измѣнитисѣ
сѣраце ѿ тѣла , ни въ единомъ Греческомъ составѣ нѣтъ .

ПСАЛТИРЬ : Въ сей книгѣ нынѣ вновь изсѣдѣванной , и снесенной съ Грѣ-
ческими семидесяти переводомъ многѣмъ пѣвѣмъ несхождства : ѿбаче , аще
онѣ и исправлены , тоѣю въ тѣхъ составѣ не внесены , но на брѣзхъ
положены : такоже Высочайшій Оубазъ Блженныа и Вѣчнодостѣпнаа Памати
ПЕТРА ВЕЛИКАГО ІМПЕРАТОРА Всероссійскаго повелѣваетъ . Въ конхъ
же рѣчахъ и въ чѣмъ несхождство есть , покажетъ въ нижеслѣдующихъ :
Псалма ѿдъ въ ѿ дъ стоитъ : ѿ тѣхъстей : и ѿ ѿ мъ : въ ѿ дъ : въ тѣхъ-
стехъ : надлежитъ же бѣти , въ домѣхъ , или въ храмѣхъ : понѣже въ
Грѣч : переводѣ ѿзъ родителный , τῶν πατρῶν , и дѣтелный , τὰς πατρῶν
пронсходитъ не ѿ сего реченіа πατρῶν , которѣе значитъ тѣхъ , но ѿ
реченіа πατρῶν , которѣе значитъ дома царскіа : Βασιλῆϊ στήν великій на
на сѣй ѿ ѿ : такъ пишеть : πατρῶν γὰρ τὰς μεγίστας τῶν οἰκωνόμων
καὶ τὰς ἐξ ἐλεφαντος εἶναι κατασκευασμένους . Вѣрѣе ко вѣлѣа дома
называется , и тѣмъ съ кости слоновыа сдѣланы . И ѿсѣдѣннѣ стѣнъ :
πατρῶν ἐλεφαντίνων τὰς περικαλλεῖς καὶ λαμπρὰς ἐκκλησίας (σημαίνει)
дома слоновыа прекрасныа и свѣтлыа церкви [знаменуетъ] . ѿ ѿ ѿ , въ
ѿ ѿ : сохраниа : потерпѣша : надлежитъ бѣти , накладыа бѣдѣхъ , ждѣхъ .
имѣють Греческіа глаголы : φυλάσσω ὑπομένω . и сѣмъ значеніа , храню ,
терплю : ѿбаче не едина тоѣю , но и сѣмъ : накладыа , ждѣхъ , имѣють : како-
выхъ и сочиненіе трѣбуетъ , такоже вѣкомъ съ разсѣженіемъ чтѣемъ
видно . ѿ ѿ ѿдъ , ѿ ѿ ѿ : воздѣлюши . надлежитъ бѣти , прозвѣдѣши . ѿ ѿ ѿа
въ концѣхъ ѿсѣдѣша , надлежитъ бѣти , ѿсѣдѣшасѣ , понѣже сѣе значеніе
есть Греческихъ глаголовъ , зѣтѣ приличное . ѿ ѿ ѿвъ , въ ѿ ѿ ѿ : ѿсѣдѣшасѣ ,
надлежитъ бѣти , престѣпихъ : понѣже Греческій глаголъ , συντίθημι
ѿсѣдѣшасѣ : никакоже значитъ : ѿбо простый глаголъ , συντίθημι значитъ
ѿсѣдѣшасѣ : съ негѣе сложнѣннѣ , συντίθημι не мѣжетъ того значити ,
понѣже слагѣетъ съ ѿрицательной чѣсти , α . συντίθημι ѿ ѿ ѿвъ , въ
ѿ ѿ ѿдъ : Погдѣмѣшасѣ , надлежитъ бѣти , размышлѣхъ : ѿбо глаголъ ἀπολογέω
значитъ и гдѣмѣшасѣ , но кромѣ сего значитъ , и размышлѣю . каковѣе значе-
ніе зѣтѣ приличное раздѣмъ . въ ѿ ѿ ѿ : тѣхъ , надлежитъ бѣти , испытѣваше :
понѣже глаголъ σκέλλω , значитъ , испытѣю , ѿносказѣтелнѣ , собственнѣ
копѣю , рыю , а тѣхъ не значитъ . ѿ ѿ ѿзъ , въ ѿ ѿ ѿ : селеніе ѿе , на-
длежитъ бѣти , селеніе свое , идѣе : понѣже сѣе мѣстѣименіе , свое , въ
составѣхъ Греческихъ имѣетъ , и къ раздѣмъ надлежитъ . а реченіе Греческое ,